

About immunisation

예방접종에 대하여

Information for parents

부모님을 위한 정보



Korean \ 한국어

Easy English



Queensland
Government



Hard words

어려운 용어

This book has some hard words.

이 책자에는 몇가지 어려운 용어들이 나옵니다.

The first time we write a hard word

저희가 어려운 용어를 처음 쓸 때

- the word is in **blue**
- 이 용어는 **파란색**으로 표기됩니다.

- we write what the hard word means.
- 이 어려운 용어의 뜻을 설명해 드립니다.

You can get help with this book
이 책자와 관련된 도움을 받으실 수
있습니다.

You can get someone to help you
필요시 누군가의 도움을 받아



- read this book
- 이 책자를 읽으십시오.

- know what this book is about
- 이 책자의 내용을 이해하십시오.



- find more information.
- 더 자세한 정보를 알아보십시오.

About this book

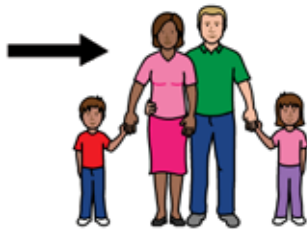
이 책자에 대하여



This book is written

이 책자는

- by Queensland Health
- Queensland Health가



- for parents.
- 부모님들을 위해 제작하였습니다.

This book is about **immunisation**

이 책자는 **예방접종**에 대한 것입니다.

Immunisation means your body is protected from some diseases.

예방접종은 여러분의 몸을 일부 질병으로부터 보호한다는 뜻입니다.

You need to have a **vaccine** to be immunised.
면역이 되려면 **백신**을 접종해야 합니다.



A vaccine is protection medicine.
백신은 인체를 보호하는 의약품입니다.

The medicine might be
백신은



- injected
- 주사로 투여되거나

- swallowed.
- 입으로 삼킬 수 있습니다



All vaccines used in Australia are safe.
호주에서 사용되는 모든 백신들은 안전합니다.

Why is immunisation important? 예방접종이 왜 중요한가요?

Immunisation protects you from diseases that
can

예방접종은



- make you sick
- 여러분의 몸을 아프게 하거나

- cause death.
- 사망의 원인이 되는 질병으로 부터 보호합니다.

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

예방접종은 많은 질병들로부터 여러분을 보호합니다.

For example

예:



- measles
- 홍역



- mumps
- 유행성 이하선염



- the flu
- 독감



- whooping cough.
- 백일해



You can catch diseases from other people.

질병은 타인에 의해 전염될 수 있습니다.



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

많은 사람들이 예방접종을 하면 지역사회에서 질병이 확산되기가 어렵습니다.

Who should get immunised?

누가 예방접종을 해야 하나요?

Everyone should get immunised.

모든 사람들이 예방접종을 해야 합니다.

For example

예:



- babies
- 유아



- children
- 어린이



- young adults
- 청년



- adults
- 성인



- older people.
- 노년층

It is very important for babies and young children to get immunised.

유아 및 어린이들이 예방접종을 하는 것은 매우 중요합니다.

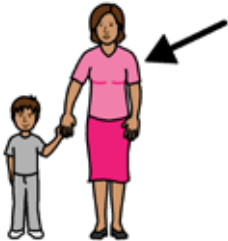


It is also important for pregnant women to get immunised.

임산부가 예방접종을 하는 것도 중요합니다.

Immunisation can protect

예방접종은



- the mother
- 엄마

and

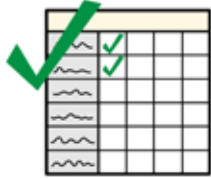
그리고



- the baby.
- 아기를 보호할 수 있습니다.

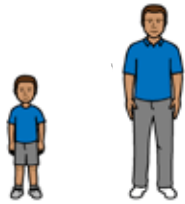
When should your family get immunised?

여러분의 가족은 언제 예방접종을 해야 할까요?



Australia has an immunisation **schedule**.

호주에는 예방접종**일정**이 있습니다.



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

이 일정은 어느 연령에 어떤 백신을 맞아야 하는지 알려줍니다.

It is important to follow the schedule.

예방접종 일정을 따르는 것은 중요합니다.

When you follow the schedule

이 일정에 따라 예방접종을 받으면



- your child will be better protected from disease
- 여러분의 자녀를 질병으로부터 더 잘 보호할 수 있습니다.
- you can get **family assistance payments** from the government
- 여러분은 정부로부터 **가족지원 수당**을 받을 수 있습니다.
 - family assistance payments are from Centrelink.
 - 가족지원 수당은 센터링크가 지급합니다.



- your child can go to child care.
- 여러분의 자녀는 보육시설을 이용할 수 있게 됩니다.

If your child misses some immunisations your doctor can make a plan to catch up.

여러분의 자녀가 일부 예방접종을 하지 않은 경우, 누락된 예방접종을 보충하도록 여러분의 주치의가 주선해드릴 수 있습니다.



Your child might need to get more immunisations to keep them protected from diseases.

여러분의 자녀는 질병으로부터 보호받기 위해 추가 예방접종을 해야 할 수도 있습니다.

Your family might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

한국에서 받은 예방접종의 기록이 **없는** 경우, 여러분의 가족은 다시 예방접종을 해야 할 수도 있습니다.



If you travel outside Australia your family might need immunisations to keep them safe from disease.

해외 여행을 갈 경우, 여러분의 가족은 질병으로부터 안전하기 위해 예방접종을 해야 할 수도 있습니다.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

주치의는 여러분에게 어떤 예방접종이 필요한지 알려드릴 수 있습니다.

Will the immunisations hurt? 예방접종 주사는 아픈가요?

You might feel a small pain when you get the injection.

예방접종 주사를 맞을 때 약간의 통증을 느낄 수 있습니다.



You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

주사를 맞은 **후에** 통증을 느낄 수도 있습니다.

예: 팔의 통증



You might have a mild fever **after** the injection.

Pain and fever will usually go away.

주사를 맞은 **후에** 약간 열이 날 수도 있습니다. 통증 및 열은 대개 저절로 사라집니다.

If you are worried you can see your doctor.

걱정이 되신다면 주치의와 상담하십시오.

Where to get immunised 예방접종 장소

You can get immunisations from

여러분은 아래와 같이 예방접종을 할 수 있습니다.



- your doctor
- 주치의를 통해



- some local councils
- 일부 지역 카운슬에서



- high school
- 중고등학교에서

- for children in Year 7 and Year 10 only.
- 7학년 및 10학년 학생들에게만 해당



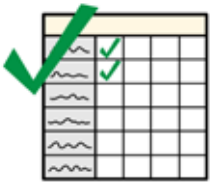
You must sign a consent form to say **yes** before your child gets immunised at school.

자녀가 학교에서 예방접종을 하기전에 부모는 반드시 동의서에 **네**라고 동의하고 서명해야 합니다.

If your child misses an immunisation at school your doctor can give it to them.

여러분의 자녀가 학교에서 예방접종을 하지 못한 경우, 주치의가 예방접종을 해줄 수 있습니다.

How much do immunisations cost? 예방접종의 비용은 얼마인가요?



Vaccines listed on the Australian schedule are free for some groups.

호주 예방접종 일정에 기재된 백신들은 일부 대상에게 무료로 제공됩니다.



Ask your doctor if this includes you.

여러분이 이 대상에 포함되는지 주치의에게 문의하십시오.

If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

주치의가 예방접종을 실시할 경우, 진료비를 지불해야 할 수도 있습니다.

Where can you get your immunisation record?

예방접종기록은 어디에서 받을 수 있나요?

You can get your immunisation record from
예방접종 기록은



- your doctor
- 주치의를 통해

- the Australian Immunisation Register.
- Australian Immunisation Register로부터 받을 수 있습니다.



Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.

1800 653 809 번으로 Australian Immunisation Register에 전화하십시오.



Ask for your immunisation history statement.

본인의 예방접종내역서를 요청하십시오.



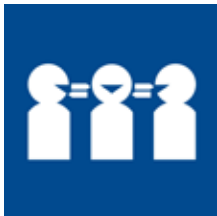
More information 추가 정보

For more information contact Queensland Health.
자세한 정보를 원하시면 Queensland Health에
연락하십시오.



Call 13 432 584

13 432 584번으로 전화하십시오.



If you need an interpreter contact the Translating
and Interpreting Service

통역사가 필요하시면 Translating and Interpreting
Service에 연락하십시오.

Call 131 450

131 450번으로 전화하십시오.

This is a free service.

이 서비스는 무료입니다.



For information about immunisation visit
예방접종에 대한 정보를 원하시면

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

또는

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

를 참조하십시오.

For information in your language visit

여러분의 모국어로 번역된 정보를 원하시면

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

를 참조하십시오

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.



Queensland
Government

